Irene Solà

TRADUIT DU CATALAN PAR EDMOND RAILLARD

Bèstia

SEUIL PIERRES VIVES POÉSIE

Bèstia

De la même auteure

Je chante et la montagne danse
Seuil, 2022
et « Points » n° P6201

Je t'ai donné des yeux et tu as regardé les ténèbres
Seuil, 2024
et « Points » n° P6479

Irene Solà

Bèstia

Poèmes

TRADUIT DU CATALAN
PAR EDMOND RAILLARD

ÉDITIONS DU SEUIL
*57, rue Gaston-Tessier, Paris XIX^e^*

Ouvrage publié avec le concours de l'Institut Ramon Llull

institut ramon llull
Langue et culture catalanes

Pour la citation en exergue
Sylvia Plath, « Dame Lazare », in *Ariel*,
traduit de l'anglais (États-Unis) par Valérie Rouzeau,
© The Estate of Sylvia Plath, 1965, © Édition Gallimard, 2009,
pour la traduction française.

Titre original : *Bèstia*
Éditeur original : Galerada
ISBN original : 978-84-128911-6-4
© Irene Solà, 2012
Cette édition est publiée en accord
avec Casanovas & Lynch Literary Agency

ISBN 978-2-02-163567-6

© Éditions du Seuil, octobre 2026,
pour la traduction française

Le Code de la propriété intellectuelle interdit les copies ou reproductions destinées à une utilisation collective. Toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite par quelque procédé que ce soit, sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants cause, est illicite et constitue une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Ce livre ne peut être reproduit ni utilisé à des fins d'entraînement de systèmes d'intelligence artificielle. La fouille de textes et de données est interdite conformément à l'article 4(3) de la directive (UE) 2019/790.

www.seuil.com

I

Boca vermella i desagraïda

I

Bouche rouge et ingrate

Out of the ash I rise with my red hair.
And I eat men like air.

Sylvia Plath